

80.	1/12	85.	2/13	90.	3/14	95.	4/15
81.	2/12	86.	3/13	91.	4/14	96.	1/16
82.	3/12	87.	4/13	92.	1/15	97.	2/16
83.	4/12	88.	1/14	93.	2/15	98.	3/16
84.	1/13	89.	2/14	94.	3/15	99.	4/16

Les articles de fond de *micRomania* (2012-2016)

Geraint JENNINGS <i>The Toad and the Donkey</i>		80 (1.12)
• Esther LE HARDY	La mort de la Reine La Pousse	
• Philippe ASPLET	Election de la Trin'tait	
• Mathilde DE FAYE	Hélas ! Hélas ! ! Ah ! 'My Good !'	
• Edwin John LUCE	Les Airangnis	
Alexis BÉTEMPS En souvenir de Gaston TUAILLON (1923-2011)		81 (2.12)
Francesca CELI	Représentation littéraire de la corrida	82 (3.12)
Jean-Marie BRAILLON	Chéle soerie pi `ch crâs cat gris	82 (3.12)
Esther BAIWIR	La vie familiale et sociale dans <i>l'Atlas linguistique de la Wallonie</i>	83 (4.12)
Henri GIORDAN	Le temps est venu d'un statut des langues et cultures de France	84 (1.13)
Térez LÉOTIN:	Le créole en amour	85 (2.13)
Nadine VANWELKENHUYSSEN	« Voyage en Oïlie » Un projet de création multimédia en langue d'oïl	86 (3.13)
Francesca CELI	Les Français du Nord et du Midi : une étude étymologique entre linguiste et littérature	87 (4.13)
Giovanni AGRESTI	Revitaliser les communautés linguistiques minoritaires. Les propositions de l'Association LEM-Italia	87 (4.13)
Louis MARCELLE	Le mot et la chose	88 (1.14)
	Cauchemar linguistique	88 (1.14)
	<i>Galatasse</i> stambouliote	88 (1.14)
	Cressson et douve du foie	88 (1.14)
Alfio CENTIN	<i>Baffeide</i> – Hommage d'Alfio CENTIN à Giorgio BAFFO –	89 (2.14)
Rose-Marie FRANÇOIS	La Castafiore, faire le point sur quelques études étymologiques	90 (3.14)
Francesca CELI	Représentation littéraire du galoubet	90 (3.14)
Nicolas QUINT	Les Créoles portugais d'Afrique : quelques échos d'une Romania subsaharienne	91 (4.14)
Jean-Luc FAUCONNIER	Quelques appuis vocaliques dans <i>Gaspard</i> de René BENJAMIN	92 (1.15)

Pierrette BERENGIER	D'hier à demain : la mise à jour du dictionnaire provençal-français de Frédéric MISTRAL	93 (2.15)
Francesca CELI	La Tarasque en Provence : entre mythe et légende	93 (2.15)
Térez LÉOTIN	Le grand paradoxe	94 (3.15)
Alain VIAUT	« Les langues romanes minoritaires »	95 (4.15)
Marie-Louise PIVETTA	<i>Alice</i> et les langues régionales	96 (1.16)
Michel FRANCARD	La création néologique en langue régionale : des mots pour dire la Wallonie d'aujourd'hui	97 (2.16)
Jean-Luc FAUCONNIER	Il y a soixante ans au Bois du Cazier Ignazio BUTTITTA, <i>Lu trenu di lu sulì</i>	98 (3.16)
Jaume CORBERA POU	La Corse : un trésor extraordinaire	99 (4.16)

Les langues abordées dans *micRomania* de 2012 à 2016

alguerès, andalou, aragonais, aroumain, asturien, *barranqueño*, *brigasc*, créole capverdien, créole mauricien, francoprovençal, frioulan, galicien, gallo, *istrioto*, istroroumain, judéo-espagnol, jurassien, ladin, ligure, lombard, lorrain, maltais, *marceghiano*, mirandais, morvandiau, napolitain, normand, occitan, papiamentu, picard, piémontais, poitevin-saintongeais, provençal, romagnolo, romanche, sarde, *tabarchino*, *ticinese*, *trentinese*, valencien, *veneto*, wallon.

D'ANDECY , Louis (occitan)	BELLAY , Romain (créole de la Martinique)
81. Dramo de la desseparacio	87. Sòti adan <i>Erna Salomon</i>
84. Lou gouvernour d'Aigo-Morto ié perdeguè la tèsto	BENÍTEZ MARCO , Maria Pilar (<i>lengua asturiana</i>)
ANDRÉ , David (wallon)	80. El mio país
81. <i>Delete</i>	BERNABÉ , Jean (créole de la Martinique)
90. Blakéye	84. Matina
ARANDA GUERRERO , Chésus (aragonès)	BERTÉ , Daniel Maurice (créole de la Martinique)
84. Colors d'ibierno	93. Larékòt kann
BADEL , Flurina (romanche)	BLANCHET , Philippe (provençal)
96. amura amara	80. Sias vautreï lei vivènt
96. füm	83. Ai souvenènço
BAISSAC , Charles (créole de l'Île Maurice)	84. Li a pas mai d'endré pèr li faire de credo
90. Zistwar yev, lelefann ar labalenn	87. L'ome à ginous que tenié dins si man...
BALDASSARI , Tolmino (<i>romagnolo</i>)	91. Coumprene
86. J'éra dalòngh	94. Eilabas
BARTHÉLÉRY , Hugues (créole de la Martinique)	99. Secaresso...
96. Barbara es ou ka sonjé ?	

TABULÆ (2012-2016) micRomania 80 à 99

- BODSON**, Joseph (wallon)
97. L'èvacuwâcion
- BOGLIUN**, Loredana (*istrioto*)
85. Sussourado
91. Preghiera
- BOLADO**, Xosé (asturien)
97. Una garza
- BOSSART**, Pol (wallon)
85. Nwêrs pièles
93. Nwêr ôwe ou bén blanc tchèt ?
- BOUKMAN**, Daniel (créole de la Martinique)
86. An bel lawonn respé !
97. Pikan
- BRAILLON**, Jean-Marie (picard)
99. Thio solé
- BRODARD**, Francis (francoprovençal)
89. *Amour, mariage*
- BULLO**, Giancarlo (*ticinese*)
80. Abbà, pá
87. Autunn
99. Ragòrd da guère
- CADRUVI**, Claudia (sursilvan)
95. Extract da *Il bov da Lâvaz*
- CANU**, Antoni (*alguerès*)
81. Te portaré...
83. Com un pastor
85. Senyora del silencie
89. La mie mani
91. El cant de l'arado
96. El ruse
- CAYRE**, Henri (occitan)
84. Prèc e laus
- CENTIN**, Alfio (*veneto*)
86. El parsémolo - Li pèrsin
91. Venessia
- CHAPUIS**, Bernard (jurassien)
81. Ènne visite en lai mâjon d'véye
83. Rdyîndyou-bredon dains
- la neût de Nâ
85. Pe de tchie le vârdi
85. Les bons s'en vînt
85. Enne visite â cèm'tèrre
88. Encoé quéques fôles
90. Louènes
91. În raie ptét nom
94. Lai Brebre
96. Lai fôle d'lai mé
98. Ènne mâlhannête concurreince
- CHAUBERT**, Jean-Louis (francoprovençal)
82. Lo pïotteru
86. Lo coucou
88. La mâra sècreta
95. La terlupa
- CHAUVEY**, Jean-Marie (provençal)
88. La vigno de moun Papet
- CHERICI-PORELLO**, Paulette (monegasque)
94. A dona a u galu
- CH'VAVAR**, Ivar (picard)
83. Ya:our noér
- COCCO**, Franco (sarde)
80. Indissiu de paccadu
90. Astore banduleri
99. Fogarone
- CONFIANT**, Raphaël (créole de la Martinique)
88. Klendenden
98. Pit-la pòkò té djè...
- CORTÉS ALONZO**, Roberto (aragonés)
94. Baxo a plebia
- DALARUN**, Marcel (normand)
83. L'ermite
88. La fème, la catte et le co
- DAMADE**, William (provençal)
82. La fourco de Sauvo
- DI PIETRO**, Benedetto (galloitalico di San Fratello – Sicilia)
81. Murghîèuna
83. Dèsciam ascuter

TABULÆ (2012-2016) micRomania 80 à 99

85. Chient noturn
88. U miea sciurn
91. Arrârîga la sara
93. La cautra sfilucchiera
95. U sciälu
97. D'uoli è binirat
99. Mija rau
- DUMAS**, Marc (provençal)
90. Vents esclaves
- DRAUX**, Yvon (picard borraïn)
81. Mariér lès djins, qué djeû !
- ÉBION**, Roger (créole de la Martinique)
94. Orestan di...
- FERNÁNDEZ**, Xurde (llingua asturiana)
98. Sabía que nun nos díbemos ver más
- FLORIS**, Romina (*istrioto*)
82. Radighe
84. Tera antica
89. Tera antica
93. 'L primo di de scula
- FORNI**, Marco (ladin)
81. Ciaut
88. Prèscia
- FRANCESCOTTI**, Renzo (*veneto*)
82. Masróss
84. El sitomomént giust
88. Abitar el temp
94. Bòi
- FRANÇOIS**, Rose-Marie (picard)
82. Ô gardégn
85. Pèpère
87. Èl mort du Tsâr
90. Lôte guère, Ètikôve
93. SPou dès prones
97. Charlayana...
- FRANKÉTIENNE** (créole haïtien)
82. Yon extrè pyèsteyat *Bobomasouri*
- FUSINA**, Jacques (corse)
80. Ingiubata...
83. Pasciaghji è paceri
85. Tittinorsu
89. Pecure è lupi
91. A mi dice oramai
93. In ochju à e spere
96. Università
- GAL**, Marco (francoprovençal)
81. Méye
84. Appel
86. Tse-euille
94. De dzen
- GAUDENZ**, Chatrina (romanche)
97. Persa in teis bratschs
- GAUTIER**, Michel (poitevin-saintongeais)
83. Chantusète neùe
86. I ae étai en bé grand tabut
90. Merguez pi mojhétes
- GILLIARD**, Émile (wallon)
80. Paujèreté
87. A
- GÆTHALS**, Achille (wallon)
89. Saquants pinséyes
91. Saquants pinséyes
- GORIA**, Giusep (piémontais)
89. Vaire, le fiòche...
- GRIGNOLA**, Fernando (*ticinese*)
81. Cent'ann fa
84. Clicà 'r compiuter
86. Canzó senza témp
89. Calma da lággh
91. San Prüvìn
94. O lée, mai spetàda
- GUÍU AGUILAR**, Victor Manuel (aragonés)
87. Ayere e pasau maitín
- IAPADRE**, Leandro Ugo (abruzzese)
81. A ciciaccoglio
84. Zi' Furtunatu e la luna
87. Scuse agliu specchio
91. La cuccuma a pressione
94. Ì ponti

TABULÆ (2012-2016) micRomania 80 à 99

- JENNINGS, Geraint** (normand)
99. En Jèrri
- KAJDANSKI, Jean-Marie** (picard)
91. Drôle d'arière-séson
96. tout-à ch'-eûre...
- KOEN-SARANO, Matilda** (judéo-espagnol)
80. El rey i el klimá
84. La hohmá avre puertas
86. Lo kulpa el gato
90. Sin dicho shabat
93. Los karpuzes
98. Las mansanas
99. El mirákolo de Djohá
- LÁINEZ, Josep Carles** (aragonés)
96. Diyas tresbatitos de 2004...
- LARCIN, Georges** (picard)
80. El dringaye d'em' mèmère
- LARDINOIS, Jacques** (wallon)
84. Anri, mi dîrîz Bén pouqwè ?
- LATAS ALEGRE, Oscar** (aragonés)
83. A primabera me pillará adurmiendo...
88. Soi Cosirador d'estrelas
90. Mortichuela
- LEGAT, Pierre** (picard borain)
89. Èl rigodêe
94. Haïkus in picârd borégn
- LEMAIRE, Christelle** (wallon)
91. Maurice l' mouchon y'a disparu
- LÉOTIN, Térèz** (créole de la Martinique)
80. Nonm-lau é milé-a
85. Ajénó Granfal té aprann tout konbin...
89. Mòso latin an
91. Xolo
95. Nanm lanmé a
- MALUSÀ, Mirella** (*atrioto*)
83. Vulo d'aqla
98. Tenpo
- MARCELLE, Louis** (wallon)
83. Feuméyes sins feu
91. Waregem
95. Pou Bén comprinde lès t'nants èt lès-aboutichants...
98. Italîye
- MARTANO, Roseline** (provençal maritime)
91. Lou secrèt dóu chàmbri
95. Soundàgi e soundàgi
- MAUVOIS, Georges** (créole de la Martinique)
83. Mòso kont *Ton Jilmàn*
- MAZALTOVE, Lucie** (judéo-espagnol)
83. La maestra Rachel y la mosa Rachelika
- MEAUFROND, Marcel** (occitan)
89. Lo colomb de Còlòmb
- DI MEGLIO, Alanu** (*lingua corse*)
81. Aiò i pesci !
84. Piscadori
87. À passi minuti...
94. Di ghjornu chjaru...
- MONAUX, Éric** (wallon)
99. Dou mwés sang
- MORI, Marta** (asturien)
99. Adolescencia
- NORIS, Maurizio** (lombardo)
98. Contadì cantùr
- NABARRO, Chusé Inazio** (aragonès)
81. En do florex a barza gabardera
84. En do florex a barza gabardera
86. En do florex a barza gabardera
95. O canto patrimonio ye de toz
97. O mío canto ye una farranca
- NICOLAS, Roger** (champenois)
97. D'pus k'i côso, d' pus k'èle vlot z'a sawa...
- ORIGLIA, Luciano** (piemontese)
99. Pastorale èstonà

TABULÆ (2012-2016) micRomania 80 à 99

- PASÉ, Dario** (piémontais)
86. Lè mzurador
90. Arcòrd
- PIRLOT, Joseph** (lorrain gaumais)
92. Tchant dès Gaumais d' Vilé
- PISANI, Raffaele** (*napoletano*)
84. Tu
87. Tu tiene ll'uocchie nire
91. 'E te me piace
93. Nnanz' 'o ffuoco
95. Natale... E Gesù screvette a Maometto
99. A Madonna d'a notte 'e Natale
- PISANU, Vincenzo** (sardo)
94. Beni
- PLOUDA, Rut** (romanche)
99. Davant il spejel
- PORTA, Xuan** (llingua asturiana)
81. Na estación nortiega
- QUADRI, Gabriele Alberto** (*ticinese*)
83. Ra risciaa
88. Ona poma
93. Ra fontana in dra baléta
97. L'è finida ra caldana d'aóst...
- RAK, Annie** (picard)
86. Ô mitan d' mès pinsées
- RAMÍREZ MARTÍNEZ, Ángel** (aragonès)
98. Polideza amagata
- RICO SOGORB, José Esteban** (llengua valenciana)
80. Et veig
85. A tu, ma volguda 'Penélope'
87. Menta 'pippermint' i frambuesa
- ROBERT, Michel** (wallon)
86. Vitoulèts...
- RODRÍGUEZ MEDINA, Pablo** (lengua asturiana)
82. Escena de casa ?
- ROMBI, Bruno** (*tabarchino*)
84. Una votta andarinu...
88. A campan-a...
91. L'éa de 'nverno
95. In scia lünn-a
95. Pasta bunn-a
95. U silensiu
98. Mae müè
- SABBÁ GUIMARÃES, Newton** (aragonés)
81. Suscpió
87. Dezaparisión de los anyos
98. Dizaparişyon de los anyos
- SANTAMARÍA, Chuse Antón** (aragonés)
89. Memento
91. Fosquera inicial...
- SCAMARA, Elio** (*ticinese*)
85. Er mágn
90. El bastómm biáné
- SEMADENI, Leta** (romanche)
98. Poesia da chadafó
- SOLE, Leonardo** (sarde)
88. Sos zigrantes
- SMÉRALDA, Juliette** (créole de la Martinique)
90. Venn-katriyèm jou. mons-lan
- SPIERKEL, Joëlle** (wallon central)
94. Li pus bia tchant dèl nèt
- THIBEAU, Roland** (picard)
84. Moneûse – Sin.ne XIV
- THIERS, Ghjacumu** (corse)
86. Discendenti
90. L'arretta bianca
99. Case
- TREBO, Alessandro** (ladin)
90. Reflescium
- TRELL, Alberto GARCIA** (??????)
82. Carambelo
- TREMPONT-BURY, Danielle** (wallon)
88. In djoù, c'èst seûr èy' asseûrè...

- TRERÉ CIANI**, Ada (romagnolo)
84. 84. E me Fugnò
- UBEYA**, Libero (andalú)
93. Entre toroo i kabayoo a
traakkurrio tu bida
- VALDIVIA GARCIA**, Juan José (andalú)
84. Aina soniá
91. Karisiaa de sea
99. De tarifa a má der plata
- VAUTHERIN**, Raymond (francoprovençal)
91. Simplet
93. Bouna medecenna
96. La pouëre
96. Indiscrechon
- VENDRELL I MATOSES**, Salvador
(llengua valenciana)
88. Recòrts d'amor
92. El silenci mor cada dia
- VERRA**, Roland (ladin)
83. Danuef
- VIGNE**, Benedetto (romanche)
94. Haïkus
- WARNIER**, Jacques (wallon)
82. Què dis' Troy ?
96. A.ote a Lidje
- WYROWICZ-ROSSIGNOL**, Andrée
(provençal)
96. Lineto e lou Papa Nouvè.
- ZANETTI**, Umberto (lombard)
81. A la primaéra
83. Mansì
87. Póer màrter a' té, che 'n de tò éta...
91. Scioràss
95. Sito !
97. Ol Principi – Capìtol segónd –
99. A la primaéra
- ZANONER-PICCOLJORI**, Veronika (ladin)
85. Tel velgiar Miamare

In memoriam

80. **Pierleone MASSAJOLI**
Dë suta a ën bëriun
R' ürtim viağ da ma caragnuna
81. **Lucien SOMME**
Et adon ?
82. **Sara GOLUB KONFINO**
Djente tengo vizinas ! Vinid todas a mi
kasa!
o Como el djudezmo salva a Solucha
86. **Willy BAL**
Tchanson eûreûse
Èl complinte da Djan pansaud
Dêrène lête
89. **Noëlla MARTIN**
Sofiye rintère a scole
Èl sôléye èyèt s' feume
91. **Pierre BEC**
Soledat
91. **Robert VANDAMME**
On dîmègne di Cécwème
92. **Gaston BRAHIER**
Lés flottés s'engrainnyant
Voù ât-ce qu'ât l'mâître ?
92. **Yves ROUQUETTE**
Joan de l'ors
Prince, ôc-ben
93. **Leonardo SOLE**
Fizu
Che ascia di canna
Pa entu parauri